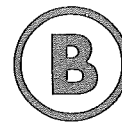


- Meßleitungsventile
- Ventilblöcke
- Zubehör



CHRISTIAN BOLLIN

ARMATURENFABRIK



Oskar des Mittelstandes 2001

Christian Bollin Armaturenfabrik GmbH · Westerbachstr. 290-294 · D-65936 Frankfurt/M.

Firma
Siekmann Econosto
GmbH & Co. KG
zHd. Herrn Carsten Koch
Postfach 15 04 40
44344 Dortmund

Telefon: +49-69-34 10 21
Telefax: +49-69-34 39 85
E-mail: Bollin@Bollin.de
Internet: http://www.Bollin.de

05. April 2005

64201

803 8070

Kundenbestell. - Nr. / your order : 04-03-2005/CK KOSICE
Bollin Auftrag / our reference : AF250582
Auftragsdatum / date of order : 04.03.05

04. Apr. 05

Dokumentationsverzeichnis / Documentation - List

Position	Artikel / Article	Wst / Mat	DN	PN	Anzahl / Qty
1 2	M02EGM12SP12 öl- und fettfrei für 02	1.4571	4	250	24
Dokumentationsart Kind of Documentation	Benennung Description	Charge Heat-No	Waz-Lieferant Cert.- Supplierer	Zeugnis-Nr Cert.-No	
EN 10204-3.1B	Manoventil / Gauge Valve	5x 0 2 L	Rasche	29	
EN 10204-3.1B	Manoventil / Gauge Valve	19x 0 2 K	Rasche	28	

Christian Bollin
Armaturenfabrik GmbH
Westerbachstr. 290-294
65936 Frankfurt/M.




Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist Frankfurt am Main. Gerichtsstand: Frankfurt am Main. Wir liefern unter Eigentumsvorbehalt nach § 455 BGB.



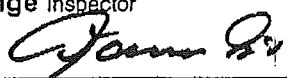


Geschäftsführer:
Dipl.-Ing. Dagmar Bollin-Flade,
Dipl.-Ing. Bernd Flade
Sitz der Gesellschaft: Frankfurt am Main
Registergericht Frankfurt HRB 12353

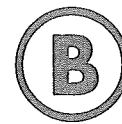
Hausanschrift:
Westerbachstraße 290-294
D-65936 Frankfurt/Main
UStIdNr.: DE 114133042

Banken:
Frankfurter Sparkasse v. 1822 (BLZ 500 502 01) 447 447 SWIFT-Code: FRASDEFF
Frankfurter Volksbank eG (BLZ 501 900 00) 300 180 124 SWIFT-Code: FFVBDEFF
Nassauische Sparkasse (BLZ 510 500 15) 170 122 534 SWIFT-Code: NASSDE55
Postbank Frankfurt/Main (BLZ 500 100 60) 419 34-602

	RASCHE UMFORMTECHNIK GMBH & CO KG Postfach 1460, D - 58814 Plettenberg								Formblatt QP 01/10.02																																																																																																																																	
	Abnahmeprüfzeugnis EN 10204-3.1 B Inspection Certificate								Prüf-Nr. Inspection-I 29																																																																																																																																	
Besteller: Customer		Claus Velte GmbH				Bestell-Nr: Order No		v. 28.03.03																																																																																																																																		
Hersteller: Manufacturer		RASCHE UMFORMTECHNIK				LS-Nr.: AB.-Nr.:		30013664 v. 2.09.03																																																																																																																																		
Prüfgegenstand: Article		Ventilgehäuse Valve Housing																																																																																																																																								
Anforderungen: Requirements		DIN 17440																																																																																																																																								
Werkstoff: Material		1.4571			Entsprechend: According to		DIN 17440		Ausgabe Edition																																																																																																																																	
Lieferzustand: State of delivery		abgeschreckt an Luft / Härteprüfung: Ist 152-156 HB derteted on air / Hardness test : 152-156 HB																																																																																																																																								
Erschmelzungsart: Melting process		E-Ofen electric furnace			Herstellerzeichen: Brand of the manufacturer																																																																																																																																					
Kennzeichnung: Marking		4571 0 2 L			Stempel d. Sachverständigen: Inspector's stamp																																																																																																																																					
Umfang der Lieferung: Extent of material delivery																																																																																																																																										
Pos.-Nr.: Item No		Stückzahl: Quantity		Gegenstand: Article				Schmelze Nr. Heat No.		Probe Nr. Test No																																																																																																																																
		1.400		Ventilgehäuse n.Zchn. Nr.: DIN 16270 Ind. "C" v. 26.03.93 Valve Housing acc. to drawing DIN 16270 Rev. "C" of. 26.03.93				164 962																																																																																																																																		
Schmelzenanalyse % Heat analysis																																																																																																																																										
Schmelze Nr. Heat No		C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	Ni	Al																																																																																																																																
164 962		0,018	0,56	1,78	0,027	0,017	16,66	2,00	12,01	---																																																																																																																																
Mechanische Prüfungen Mechanical Tests																																																																																																																																										
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="6">Zugversuch Tensile test</th> <th colspan="5">Kerbschlagversuch Impact test</th> </tr> <tr> <th colspan="2">Anforderung.</th> <th>Min.</th> <th>Min.</th> <th></th> <th>Min.</th> <th>Min.</th> <th colspan="2"></th> <th colspan="2"></th> <th>Min.</th> </tr> <tr> <th colspan="2">Requirements</th> <th>210</th> <th>245</th> <th>500-730</th> <th>35</th> <th></th> <th colspan="2"></th> <th colspan="2"></th> <th>85</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2">Test-Nr.:Test-No</td> <td rowspan="2">Probestab: Specimen</td> <td rowspan="2">Lage Position</td> <td rowspan="2">Testtemp. Testtemp</td> <td colspan="2">Streck.-Dehngrenze Yield Point/ Yield Stress</td> <td>Zugf. Tensile Strength</td> <td>Dehnung Elongation</td> <td>Einschn. Reduktion of area</td> <td rowspan="2">Lage: Position</td> <td rowspan="2">Probeform Specimen Form</td> <td rowspan="2">Test Temp. Test temp</td> <td rowspan="2"> A_V[J] </td> </tr> <tr> <td> Rp 0,2% <input checked="" type="checkbox"/> </td> <td> <input checked="" type="checkbox"/> Rp 1% <input type="checkbox"/> Re </td> <td>Rm</td> <td>A5</td> <td>Z</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Ø</td> <td></td> <td>C°</td> <td colspan="2">N/mm²</td> <td colspan="2">%</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>C°</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>10</td> <td>L</td> <td>RT</td> <td>276</td> <td>334</td> <td>571</td> <td>34,8</td> <td>72</td> <td>L</td> <td>ISO-V</td> <td>RT</td> <td>91</td> <td>98</td> <td>101</td> </tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>											Zugversuch Tensile test						Kerbschlagversuch Impact test					Anforderung.		Min.	Min.		Min.	Min.					Min.	Requirements		210	245	500-730	35						85	Test-Nr.:Test-No	Probestab: Specimen	Lage Position	Testtemp. Testtemp	Streck.-Dehngrenze Yield Point/ Yield Stress		Zugf. Tensile Strength	Dehnung Elongation	Einschn. Reduktion of area	Lage: Position	Probeform Specimen Form	Test Temp. Test temp	A_V[J]	Rp 0,2% <input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Rp 1% <input type="checkbox"/> Re	Rm	A5	Z		Ø		C°	N/mm²		%					C°	1	2	3	1	10	L	RT	276	334	571	34,8	72	L	ISO-V	RT	91	98	101																																													
Zugversuch Tensile test						Kerbschlagversuch Impact test																																																																																																																																				
Anforderung.		Min.	Min.		Min.	Min.					Min.																																																																																																																															
Requirements		210	245	500-730	35						85																																																																																																																															
Test-Nr.:Test-No	Probestab: Specimen	Lage Position	Testtemp. Testtemp	Streck.-Dehngrenze Yield Point/ Yield Stress		Zugf. Tensile Strength	Dehnung Elongation	Einschn. Reduktion of area	Lage: Position	Probeform Specimen Form	Test Temp. Test temp	A_V[J]																																																																																																																														
				Rp 0,2% <input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Rp 1% <input type="checkbox"/> Re	Rm	A5	Z																																																																																																																																		
	Ø		C°	N/mm²		%					C°	1	2	3																																																																																																																												
1	10	L	RT	276	334	571	34,8	72	L	ISO-V	RT	91	98	101																																																																																																																												
Zusätzliche Angaben -- additional remarks IK-Beständigkeit/(intercrystalline corrosion)nach(acc.) DIN 50914 o.B(warranted) Verwechselungsprüfung(antimixing test) : Spectrotest o.B. (no objection) Maß und Sichtkontrolle (dimensional and visual check) o.B. (no objection) zurück aus Ihrer Retoure gem. Lf.-Nr. 118906 v. 17.07.03										Ort Location Plettenberg		Datum date 4.09.2003																																																																																																																														
Die gestellten Anforderungen sind lt. Anlagen erfüllt The requirements are fulfilled as per annex:								Der Sachverständige Inspector 																																																																																																																																		

	RASCHE UMFORMTECHNIK GMBH & CO KG Postfach 1460, D – 58814 Plettenberg				Formblatt QP 01/10.02									
	Abnahmeprüfzeugnis EN 10204-3.1 B Inspection Certificate				Prüf-Nr. Inspection-Nr. 28									
Besteller: Customer		Claus Velte GmbH		Bestell-Nr: Order No		v. 28.03.03								
Hersteller: Manufacturer		RASCHE UMFORMTECHNIK		LS-Nr.: AB.-Nr.:		30013665 v. 2.09.03								
Prüfgegenstand: Article		Ventilgehäuse Valve Housing												
Anforderungen: Requirements		DIN 17440												
Werkstoff: Material		1.4571	Entsprechend: According to		DIN 17440	Ausgabe Edition 7.8								
Lieferzustand: State of delivery		abgeschreckt an Luft / Härteprüfung: Ist 150-158 HB detered on air / Hardness test : 150-158 HB												
Erschmelzungsart: Melting process		E-Ofen electric furnace		Herstellerzeichen: Brand of the manufacturer										
Kennzeichnung: Marking		4571 0 2 K		Stempel d. Sachverständigen: Inspector's stamp										
Umfang der Lieferung: Extent of material delivery														
Pos.-Nr.: Item No	Stückzahl: Quantity	Gegenstand: Article			Schmelze Nr. Heat No.	Probe Nr. Test No								
	2.283	Ventilgehäuse n.Zchn. Nr.: DIN 16270 Ind. " C " v. 26.03.93 Valve Housing acc. to drawing DIN 16270 Rev. " C " of. 26.03.93			161 930									
Schmelzenanalyse % Heat analysis														
Schmelze Nr. Heat No	C	Si	Mn	P	S	Cr	Mo	Ni	Al	Ti				
161 930	0,022	0.56	1,81	0,028	0,021	16,77	2,02	12,17	---	0,16				
Mechanische Prüfungen Mechanical Tests														
Zugversuch Tensile test						Kerbschlagversuch Impact test								
Anforderung. Requirements		Min. 210	Min. 245	500- 730	Min. 35	Min.	Min. 85							
Test-Nr.: Test No	Probestab: Specimen	Lage Position	Testtemp. Test temp	Streck.-Dehngrenze Yield Point/ Yield Stress		Zugf. Tensile Strength	Deh-nung Elonga-tion	Einschn Reduk-tion of area	Lage: Position	Probeform Specimen Form	Test Temp. Test temp	A_y[J]		
				Rp 0,2% <input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Rp 1% <input type="checkbox"/> Re	Rm	A5	Z						
	Ø		C°	N/mm²		%					C°	1	2	3
1	10	L	RT	281	347	579	44,0	74	L	ISO-V	RT	86	88	90
Zusätzliche Angaben – additional remarks IK-Beständigkeit/(intercrystalline corrosion)nach(acc.) DIN 50914 o.B.(warranted) Verwechselungsprüfung(antimixing test) : Spectrotest o.B. (no objection) Maß und Sichtkontrolle (dimensional and visual check) o.B. (no objection) zurück aus Ihrer Retoure gem. Lf.-Nr. 118906 v. 17.07.03											Ort Location Plettenberg		Datum date 4.09.2003	
Die gestellten Anforderungen sind lt. Anlagen erfüllt The requirements are fulfilled as per annex:									Der Sachverständige Inspector 					

- Meßleitungsventile
- Ventilblöcke
- Zubehör



CHRISTIAN BOLLIN

ARMATURENFABRIK

Christian Bollin Armaturenfabrik GmbH · Westerbachstr. 290-294 · D-65936 Frankfurt/M.

Telefon: +49-69-34 10 21
Telefax: +49-69-34 39 85

E-mail: Bollin@Bollin.de
Internet: <http://www.Bollin.de>



Oskar des Mittelstandes 2001

Unsere Produkte werden nach der Druckgeräterichtlinie (DRGL) 97/23/EG gefertigt.

Unsere Ventile und Ventilblöcke fallen unter diese Vorschrift und werden gemäß der Rohrklassenzugehörigkeit zu dem Artikel 3 Sektion 1.3 (Anhang II, Tafel 6) zugeordnet.

Mit einer nominalen Nennweite \leq DN25 fallen die Ventile und Ventilblöcke unter den Artikel 3 Abschnitt 3.

Gemäß der DRGL dürfen solche Produkte nicht mit dem CE kennzeichen versehen werden. Unsere Produkte werden nach der gültigen Ingenieurpraxis konstruiert und gefertigt für einen sicheren Einsatz.

Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist Frankfurt am Main. Gerichtsstand: Frankfurt am Main. Wir liefern unter Eigentumsvorbehalt nach § 455 BGB.



Geschäftsführer:
Dipl.-Ing. Dagmar Bollin-Flade,
Dipl.-Ing. Bernd Flade
Sitz der Gesellschaft: Frankfurt am Main
Registergericht Frankfurt HRB 12353

Hausanschrift:
Westerbachstraße 290-294
D-65936 Frankfurt/Main
UStIdNr.: DE 114133042

Banken:
Frankfurter Sparkasse v. 1822 (BLZ 500 502 01) 447 447 SWIFT-Code: FRASDEFF
Frankfurter Volksbank eG (BLZ 501 900 00) 300 180 124 SWIFT-Code: FFVBDEFF
Nassauische Sparkasse (BLZ 510 500 15) 170 122 534 SWIFT-Code: NASSDE55
Postbank Frankfurt/Main (BLZ 500 100 60) 419 34-602